

Guide de consultation

Pour faciliter la consultation, nous avons adopté les règles suivantes :

- Les entrées sont classées selon l'ordre alphabétique absolu.
- La nature grammaticale et le genre des termes français sont indiqués entre parenthèses.
- La marque du pluriel n'est indiquée entre parenthèses que lorsque le nombre grammatical est différent d'une langue à l'autre.
- Le verbe pronominal est précédé du pronom personnel réfléchi (se ou s') à l'infinitif et suivi de l'abréviation grammaticale (v. pron.).
- Les chiffres en exposant distinguent les différentes acceptions d'un terme.
- Le point-virgule (;) sépare les synonymes de la vedette principale.
- Les sigles et les acronymes, selon le cas, sont inscrits à la suite des termes qu'ils abrègent. Ils constituent également des entrées distinctes, selon leur ordre alphabétique, et ils sont alors suivis de l'expression qu'ils représentent.
- La virgule sépare le masculin et le féminin d'une vedette.
- L'ajout d'un NOTA (NOTE en anglais) clarifie, si nécessaire, l'utilisation d'un terme en le remplaçant dans son contexte; pour alléger la présentation, la vedette y est remplacée par deux traits d'union (--).

Abréviations grammaticales

adj. :	adjectif
adv. :	adverbe
loc. :	locution
loc. adj. :	locution adjectivale
loc. adverb. :	locution adverbiale
loc. prép. :	locution prépositive
loc. verbale :	locution verbale
n. f. :	nom féminin
n. m. :	nom masculin
n. m. et f. :	nom épicène
part. prés.	participe présent
p. p. m. :	participe passé masculin
p. p. f. :	participe passé féminin
pl. :	pluriel
sing. :	singulier
v. :	verbe
v. pron. :	verbe pronominal

Abréviations géographiques

Alb. :	Alberta
C.-B. :	Colombie-Britannique
Î.-P.-É. :	Île-du-Prince-Édouard
Man. :	Manitoba
N.-B. :	Nouveau-Brunswick
N.-É. :	Nouvelle-Écosse
Nun. :	Nunavut
Ont. :	Ontario
Qc. :	Québec
Sask. :	Saskatchewan
T.-N.-L. :	Terre-Neuve-et-Labrador
T. N.-O. :	Territoires du Nord-Ouest
Yn :	Territoire du Yukon

Remerciements

L'Université de Saint-Boniface remercie Justice Canada de son appui financier à la préparation de ce mini-lexique.

Cyberespace et droit
Cyberspace and Law

Mini-lexique français-anglais

- A -	
accorder une sous-licence (v.)	sublicense, to
achat intégré à l'application (n. m.)	in-app purchase
achat intégré non autorisé dans les applications (n. m.)	unauthorized in-app purchase
âge minimal requis (n. m.)	minimum age requirement
analytique des médias sociaux (n. f.)	social media analytics
application autorisée en vertu d'une licence (n. f.); application autorisée par licence (n. f.)	licensed application
application autorisée par licence (n. f.); application autorisée en vertu d'une licence (n. f.)	licensed application
application mobile (n. f.); application pour les appareils mobiles (n. f.); appli mobile (n. f.)	app for mobile devices; application for mobile devices; mobile app; mobile application
application pour les appareils mobiles (n. f.); appli mobile (n. f.); application mobile (n. f.)	app for mobile devices; application for mobile devices; mobile app; mobile application
appli mobile (n. f.); application mobile (n. f.); application pour les appareils mobiles (n. f.)	app for mobile devices; application for mobile devices; mobile app; mobile application
arbitrage contraignant (n. m.)	binding arbitration
arnaque (n. f.); mystification (n. f.) NOTA Par exemple, la création d'un faux site Web ou d'une fausse adresse courriel pour qu'il ou qu'elle semble provenir d'une source légitime.	spoofing NOTE For example, a website or email address that is created to look like it comes from a legitimate source.
attaque en force (n. f.)	brute-force attack
attaque par téléchargement furtif (n. f.)	drive-by download attack
atteinte à la vie privée (n. f.)	invasion of privacy

Cyberespace et droit
Cyberspace and Law

Mini-lexique français-anglais

atteinte alléguée au droit d'auteur (n. f.); prétendue violation du droit d'auteur (n. f.)	alleged copyright infringement
attentes raisonnables en matière de vie privée (n. f. pl.)	reasonable expectation of privacy
authentification en ligne (n. f.)	online authentication
autoexploitation juvénile (n. f.)	self/peer exploitation
autorité chargée de la protection des données (n. f.); autorité responsable de la protection des données (n. f.)	data protection authority
autorité responsable de la protection des données (n. f.); autorité chargée de la protection des données (n. f.)	data protection authority
avis (n. m.); notification (n. f.)	notification
avis de propriété (n. m.)	proprietary notice
avis par courriel (n. m.)	email notification
avis préalable (n. m.); préavis (n. m.) NOTA Par exemple, sans --.	prior notice; prior notification NOTE For example, without --.
- B -	
blogue (n. m.)	blog
blogueur (n. m.), blogueuse (n. f.)	blogger
bombardement de courriels (n. m.)	e-mail bombing; mail bombing NOTE Orthographic variant: <i>mailbombing</i> .
bombe logique (n. f.)	logic bomb
bouclier de protection des données UE-USA (n. m.)	EU-U.S. Privacy Shield
boutique d'applications (n. f.); boutique d'applis (n. f.); magasin d'applications (n. m.); magasin d'applis (n. m.) NOTA Le terme <i>espace applications</i> est utilisé	application store; app store NOTE The term <i>app center</i> is used on

Cyberespace et droit Cyberspace and Law

Mini-lexique français-anglais

sur Facebook.	Facebook.
boutique d'applis (n. f.); magasin d'applications (n. m.); magasin d'applis (n. m.); boutique d'applications (n. f.) NOTA Le terme <i>espace applications</i> est utilisé sur Facebook.	application store; app store NOTE The term <i>app center</i> is used on Facebook.
- C -	
CAFC (sigle) Centre antifraude du Canada (n. m.)	CAFC (initials) Canadian Anti-Fraud Centre
Centre antifraude du Canada (n. m.) CAFC (sigle)	Canadian Anti-Fraud Centre CAFC (initials)
certificat de signature numérique (n. m.)	digital signature certificate
chaîne de courriels (n. f.); chaîne de lettres (n. f.)	chain letter; e-mail chain
chaîne de lettres (n. f.); chaîne de courriels (n. f.)	chain letter; e-mail chain
changement important (n. m.)	material change
cheval de Troie (n. m.)	Trojan horse
clause de renouvellement automatique (n. f.)	automatic renewal clause; auto-renewal clause
clé d'autorisation (n. f.)	authorization key
CLUF (acronyme) contrat de licence d'utilisateur final (n. m.)	EULA (initials) end-user licence agreement
code haché (n. m.)	hash code
collecte de renseignements personnels (n. f.)	collection of personal information
commerce mobile (n. m.)	m-commerce; mobile commerce
Commissariat à la protection de la vie privée du Canada (n. m.) CPVPC (sigle)	Office of the Privacy Commissioner of Canada OPC (initials)
compétence exclusive (n. f.)	exclusive jurisdiction
compte d'utilisateur (n. m.)	user account
conditions d'utilisation (n. f.)	terms of service; terms of use

Cyberespace et droit
Cyberspace and Law

Mini-lexique français-anglais

conditions générales d'utilisation (n. f.)	general conditions of use
conduite appropriée (n. f.)	appropriate conduct
conflit de lois (n. m.)	conflict of laws
consentement de retrait (n. m.); consentement d'exclusion (n. m.)	opt-out consent
consentement d'exclusion (n. m.); consentement de retrait (n. m.)	opt-out consent
consentement d'inclusion (n. m.)	opt-in consent
consentement éclairé (n. m.)	informed consent
consentement exprès (n. m.)	express consent
consentement implicite (n. m.)	implied consent
consentement parental vérifiable (n. m.)	verifiable parental consent
consentement préalable (n. m.)	prior consent
consentement valable (n. m.)	meaningful consent
conservation de renseignements personnels (n. f.)	personal information retention
contenu adapté (n. m.)	tailored content
contenu commandité (n. m.); contenu parrainé (n. m.)	sponsored content
contenu de tiers (n. m.)	third party content
contenu généré par l'utilisateur (n. m.)	user-generated content
contenu haineux (n. m.)	hateful content
contenu illégal (n. m.)	illegal content; unlawful content
contenu illicite (n. m.)	illicit content
contenu inacceptable (n. m.) NOTA Par exemple, contenu à caractère pornographique.	unacceptable content NOTE For example, pornographic content.
contenu inapproprié (n. m.)	inappropriate content
contenu non commercial généré par l'utilisateur (n. m.)	non-commercial user-generated content
contenu offensant (n. m.)	offensive content
contenu illégal (n. m.)	unlawful content
contenu parrainé (n. m.); contenu commandité (n. m.)	sponsored content
contenu personnalisé (n. m.)	personalized content

Cyberespace et droit
Cyberspace and Law

Mini-lexique français-anglais

contenu pornographique (n. m.)	pornographic content
contenu raciste (n. m.)	racist content
contenu répréhensible (n. m.)	objectionable content
contenu sous licence (n. m.)	licensed content
contenu violent (n. m.)	violent content; violent material
contrat de licence d'utilisateur final (n. m.) CLUF (acronyme)	end-user licence agreement EULA (initials)
contrat de licence d'utilisation de logiciel (n. m.)	software licence agreement
contrat électronique (n. m.)	electronic contract
contrat obligatoire (n. m.) NOTA En droit des contrats.	binding contract NOTE In law of contracts.
CPVPC (sigle) Commissariat à la protection de la vie privée du Canada (n. m.)	OPC (initials) Office of the Privacy Commissioner of Canada
créateur de contenu (n. m.), créatrice de contenu (n. f.)	content creator
créer des œuvres dérivées (v.)	create derivative works, to
crime cybernétique (n. m.); crime informatique (n. m.); cybercrime (n. m.); délit informatique (n. m.)	computer crime; cybercrime ¹ NOTE Orthographic variant: <i>cyber crime</i> .
crime informatique (n. m.); cybercrime (n. m.); délit informatique (n. m.); crime cybernétique (n. m.)	computer crime; cybercrime ¹ NOTE Orthographic variant: <i>cyber crime</i> .
criminalité cybernétique (n. f.); cybercriminalité (n. f.)	cybercrime ² ; cybercriminality NOTE Orthographic variant: <i>cyber crime</i> . The neologism <i>cybercriminality</i> is sometimes used.
cyberattaque ciblée (n. f.)	targeted cyberattack
cybercitoyen (n. m.), cybercitoyenne (n. f.)	cyber citizen; e-citizen
cybercontrefaçon (n. f.)	online counterfeiting

Cyberespace et droit Cyberspace and Law

Mini-lexique français-anglais

cybercrime (n. m.); délit informatique (n. m.); crime cybernétique (n. m.); crime informatique (n. m.)	computer crime; cybercrime¹ NOTE Orthographic variant: <i>cyber crime</i> .
cybercriminalité (n. f.); criminalité cybernétique (n. f.)	cybercrime²; cybercriminality NOTE Orthographic variant: <i>cyber crime</i> . The neologism <i>cybercriminality</i> is sometimes used.
cyberdélinquant sexuel (n. m.), cyberdélinquante sexuelle (n. f.)	Internet sexual offender; online sex offender
cyberdépendance (n. f.); dépendance à Internet (n. f.)	cyberaddiction; Internet addiction
cyberguerre (n. f.)	cyberwarfare
cyberguerrier (n. m.), cyberguerrière (n. f.); guerrier de l'information (n. m.), guerrière de l'information (n. f.)	cyberwarrior; information warrior
cyberharcèlement (n. m.); harcèlement électronique (n. m.); harcèlement en ligne (n. m.)	cyberstalking; online harassment NOTE Orthographic variant: <i>cyber stalking</i> .
cyberintimidation (n. f.) NOTA -- des enfants.	cyber bullying NOTE Orthographic variant: <i>cyberbullying</i> . -- of children.
cybermenace (n. f.)	cyberthreat
cyberpédophile (n. m. et f.)	cyberpedophile
cyberpirate (n. m. et f.); pirate informatique (n. m. et f.)	cracker; hacker¹
cybersquat (n. m.); cybersquattage (n. m.)	cybersquatting NOTE Orthographic variant: <i>cyber squatting</i> .
cybersquattage (n. m.); cybersquat (n. m.)	cybersquatting NOTE Orthographic variant: <i>cyber squatting</i> .
cybervol (n. m.) NOTA Par exemple, vol de données financières.	cybertheft NOTE For example, theft of financial data.

Cyberespace et droit
Cyberspace and Law

Mini-lexique français-anglais

- D -	
défiguration de site Web (n. f.)	website defacement
délit informatique (n. m.); crime cybernétique (n. m.); crime informatique (n. m.); cybercrime (n. m.)	computer crime; cybercrime¹ NOTE Orthographic variant: <i>cyber crime</i> .
demande de soutien émanant d'un utilisateur (n. f.)	user support request
dépendance à Internet (n. f.); cyberdépendance (n. f.)	cyberaddiction; Internet addiction
destruction accidentelle (n. f.) NOTA Par exemple, -- de données.	accidental destruction NOTE For example, -- of data.
destruction de renseignements personnels (n. f.)	personal information destruction
destruction malveillante (n. f.)	malicious destruction
détenteur de compte (n. m.), détentriche de compte (n. f.); titulaire de compte (n. m. et f.)	account holder
détournement de domaine (n. m.)	pharming
détournement de serveurs de noms de domaine (n. m.)	DNS hijacking Domain Name System hijacking
diffamation sur Internet (n. f.)	Internet defamation
diffuser du contenu (v.); partager du contenu (v.)	share content, to
divulgation de renseignements personnels (n. f.)	disclosure of personal information
divulgation obligatoire (n. f.)	compulsory disclosure
document diffamatoire (n. m.)	defamatory material
données agrégées (n. f. pl.); macrodonnées (n. f. pl.) NOTA Les -- correspondent à des résumés statistiques organisés de façon à permettre une analyse informatique subséquente.	aggregate data NOTE -- are statistical summaries organized in a specific data file structure which permits further computer analysis.
données anonymisées (n. f. pl.)	anonymized data
données de géolocalisation (n. f.)	geolocation data

Cyberespace et droit
Cyberspace and Law

Mini-lexique français-anglais

données dépersonnalisées (n. f. pl.)	de-identified data
données de tiers (n. f. pl.)	third party data
données de transmission (n. f. pl.)	transmission data
droit à la protection de la vie privée (n. m.); droit à la vie privée (n. m.); droit au respect de la vie privée (n. m.)	right of privacy; right to privacy
droit à la vie privée (n. m.); droit au respect de la vie privée (n. m.); droit à la protection de la vie privée (n. m.)	right of privacy; right to privacy
droit au respect de la vie privée (n. m.); droit à la protection de la vie privée (n. m.); droit à la vie privée (n. m.)	right of privacy; right to privacy
droit de tierce partie (n. m.); droit de tiers (n. m.)	third party right
droit de tiers (n. m.); droit de tierce partie (n. m.)	third party right
droit moral (n. m.) NOTA Terme souvent utilisé au pluriel : <i>droits moraux</i> .	moral right NOTE Term often used in the plural: <i>moral rights</i> .
- E -	
écrémage (n. m.) NOTA Fraude consistant à enregistrer les renseignements personnels stockés sur la bande magnétique d'une carte de crédit ou de débit au moyen d'un petit lecteur électronique.	skimming NOTE Fraud involving the recording of personal information from the magnetic strip on debit and credit cards through the use of small electronic devices.
enquêter sur des infractions éventuelles (v.); enquêter sur des infractions possibles (v.)	investigate potential violations, to
enquêter sur des infractions possibles (v.); enquêter sur des infractions éventuelles (v.)	investigate potential violations, to
enregistreur de frappe (n. m.)	keylogger; keystroke logger NOTE Orthographic variant: <i>key logger</i> .
ensemble de données agrégées (n. m.); ensemble de macrodonnées (n. m.)	aggregate data set

Cyberespace et droit
Cyberspace and Law

Mini-lexique français-anglais

ensemble de macrodonnées (n. m.); ensemble de données agrégées (n. m.)	aggregate data set
entente de licence (n. f.)	licence agreement
éphébophile (n. m. et f.) NOTA Adulte attiré sexuellement par les adolescents.	ephebophile NOTE An adult who is sexually attracted to teenagers.
équipe de lutte anticybercriminalité (n. f.); équipe de lutte contre la cybercriminalité (n. f.) NOTA Variante orthographique : <i>équipe de lutte anti-cybercriminalité</i> .	cybercrime team
équipe de lutte contre la cybercriminalité (n. f.); équipe de lutte anticybercriminalité (n. f.) NOTA Variante orthographique : <i>équipe de lutte anti-cybercriminalité</i> .	cybercrime team
exigence en matière de consentement (n. f.)	consent requirement
- F -	
FAI (sigle) fournisseur d'accès Internet (n. m.); fournisseur de services Internet (n. m.) FSI (sigle); fournisseur Internet (n. m.)	Internet access provider; Internet provider IP (initials); Internet service provider ISP (initials)
fausse identité (n. f.)	false identity
faux antivirus (n. m.); faux logiciel antivirus (n. m.); faux logiciel de sécurité (n. m.); logiciel de sécurité non autorisé (n. m.)	rogue security software; scareware
faux logiciel antivirus (n. m.); faux logiciel de sécurité (n. m.); logiciel de sécurité non autorisé (n. m.); faux antivirus (n. m.)	rogue security software; scareware
faux logiciel de sécurité (n. m.); logiciel de sécurité non autorisé (n. m.); faux antivirus (n. m.); faux logiciel antivirus (n. m.)	rogue security software; scareware
fin déterminée (n. f.)	identified purpose

Cyberespace et droit
Cyberspace and Law

Mini-lexique français-anglais

flingue (n. f.) NOTA Pratique consistant à publier et à envoyer un message incendiaire à une personne participant à un forum ou à une liste de diffusion sur Internet.	flaming NOTE The act of posting or sending offensive messages to another person over the Internet on online discussion forums or on mailing lists.
flingueur (n. m.), flingueuse (n. f.)	flamer
fonctionnalité de partage social (n. f.)	social sharing feature
forum de discussion en ligne (n. m.)	online discussion forum
fournisseur d'accès Internet (n. m.) FAI (sigle); fournisseur de services Internet (n. m.) FSI (sigle); fournisseur Internet (n. m.)	Internet access provider; Internet provider IP (initials); Internet service provider ISP (initials)
fournisseur de contenu (n. m.)	content provider
fournisseur de services Internet (n. m.) FSI (sigle); fournisseur Internet (n. m.); fournisseur d'accès Internet (n. m.) FAI (sigle)	Internet access provider; Internet provider IP (initials); Internet service provider ISP (initials)
fournisseur de technologies publicitaires (n. m.)	advertising technology provider
fournisseur Internet (n. m.); fournisseur d'accès Internet (n. m.) FAI (sigle); fournisseur de services Internet (n. m.) FSI (sigle)	Internet access provider; Internet provider IP (initials); Internet service provider ISP (initials)
frais d'abonnement (n. m. pl.)	subscription fee
fraude d'identité (n. f.)	identity fraud
FSI (sigle) fournisseur de services Internet (n. m.); fournisseur d'accès Internet (n. m.) FAI (sigle); fournisseur Internet (n. m.)	Internet access provider; Internet provider IP (initials); Internet service provider ISP (initials)
- G -	
gadget logiciel (n. m.); widget (n. m.)	web widget; widget
GICT (sigle)	ITCU (initials)

Cyberespace et droit
Cyberspace and Law

Mini-lexique français-anglais

Groupe intégré de la criminalité technologique (n. m.)	Integrated Technological Crime Unit
Groupe intégré de la criminalité technologique (n. m.) GICT (sigle)	Integrated Technological Crime Unit ITCU (initials)
guerrier de l'information (n. m.), guerrière de l'information (n. f.); cyberguerrier (n. m.), cyberguerrière (n. f.)	cyberwarrior ; information warrior
guide de l'utilisateur (n. m.); lignes directrices à l'intention des utilisateurs (n. f.)	user guidelines
- H -	
hameçonnage téléphonique (n. m.); hameçonnage vocal (n. m.)	vishing
hameçonnage vocal (n. m.); hameçonnage téléphonique (n. m.)	vishing
harcèlement électronique (n. m.); harcèlement en ligne (n. m.); cyberharcèlement (n. m.)	cyberstalking ; online harassment NOTE Orthographic variant: <i>cyber stalking</i> .
harcèlement en ligne (n. m.); cyberharcèlement (n. m.); harcèlement électronique (n. m.)	cyberstalking ; online harassment NOTE Orthographic variant: <i>cyber stalking</i> .
- I -	
identifiant de publicité (n. m.); identifiant publicitaire (n. m.)	advertising ID ; advertising identifier
identifiant d'origine (n. m.)	source identifier
identifiant publicitaire (n. m.); identifiant de publicité (n. m.)	advertising ID ; advertising identifier
identifiant unique de l'appareil (n. m.) UDID (sigle)	unique device identifier UDID (initials)
identificateur d'utilisateur (n. m.); ID utilisateur (n. m.)	user ID ; user identification

Cyberespace et droit
Cyberspace and Law

Mini-lexique français-anglais

ID utilisateur (n. m.); identificateur d'utilisateur (n. m.)	user ID; user identification
individu identifiable (n. m.); particulier identifiable (n. m.); personne identifiable (n. f.)	identifiable individual; identifiable individual person
ingénierie sociale (n. f.)	social engineering
inonder de requêtes un serveur (v.); paralyser un serveur (v.)	flood a server with requests, to
- J -	
- K -	
- L -	
LCAP (sigle) Loi canadienne anti-pourriel (n. f.)	CASL (initials) Canada's Anti-Spam Legislation
législation fédérale sur la protection des renseignements personnels (n. f.)	federal privacy legislation
leurre d'enfants (n. m.) NOTA Par exemple, -- par Internet.	child luring NOTE For example, Internet --.
libelle diffamatoire (n. m.)	defamatory libel
licence cessible (n. f.)	assignable licence
licence de propriété intellectuelle (n. f.)	intellectual property licence; IP licence
licence d'utilisateur final (n. f.)	end-user licence
licence in cessible (n. f.)	non-assignable licence
licence irrévocable (n. f.)	irrevocable licence
licence libre (n. f.)	open-source licence
licence libre de redevances (n. f.)	royalty-free licence
licence limitée (n. f.); licence restreinte (n. f.)	limited licence
licence mondiale (n. f.)	worldwide licence
licence non exclusive (n. f.)	non-exclusive licence
licence perpétuelle (n. f.)	perpetual licence
licence restreinte (n. f.); licence limitée (n. f.)	limited licence

Cyberespace et droit
Cyberspace and Law

Mini-lexique français-anglais

licence révocable (n. f.)	revocable licence
licence sous-licenciable (n. f.)	sublicensable licence
lignes directrices à l'intention des utilisateurs (n. f.); guide de l'utilisateur (n. m.)	user guidelines
limite d'âge (n. f.)	age limit
logiciel de détection d'intrusion (n. m.)	intrusion detection software
logiciel de sécurité non autorisé (n. m.); faux antivirus (n. m.); faux logiciel antivirus (n. m.); faux logiciel de sécurité (n. m.)	rogue security software; scareware
logiciel de tiers (n. m.)	third party software
logiciel malveillant (n. m.); maliciel (n. m.)	malicious software; malware
logiciel publicitaire (n. m.)	advertising software; adware
Loi canadienne anti-pourriel (n. f.) LCAP (sigle)	Canada's Anti-Spam Legislation CASL (initials)
loi sur la protection des données (n. f.)	data protection law
Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques (n. f.) LPRPDE (sigle)	Personal Information Protection and Electronic Documents Act PIPEDA (acronym)
LPRPDE (sigle) Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques (n. f.)	PIPEDA (acronym) Personal Information Protection and Electronic Documents Act
- M -	
macrodonnées (n. f. pl.); données agrégées (n. f. pl.) NOTA Les -- correspondent à des résumés statistiques organisés de façon à permettre une analyse informatique subséquente.	aggregate data NOTE -- are statistical summaries organized in a specific data file structure which permits further computer analysis.
magasin d'applications (n. m.); magasin d'applis (n. m.); boutique d'applications (n. f.); boutique d'applis (n. f.)	application store; app store

Cyberespace et droit
Cyberspace and Law

Mini-lexique français-anglais

NOTA Le terme <i>espace applications</i> est utilisé sur Facebook.	NOTE The term <i>app center</i> is used on Facebook.
magasin d'applis (n. m.); boutique d'applications (n. f.); boutique d'applis (n. f.); magasin d'applications (n. m.) NOTA Le terme <i>espace applications</i> est utilisé sur Facebook.	application store; app store NOTE The term <i>app center</i> is used on Facebook.
maliciel (n. m.); logiciel malveillant (n. m.)	malicious software; malware
manipulation psychologique (n. f.)	grooming
manque de surveillance parentale (n. m.)	lack of parental monitoring
marketing à paliers multiples (n. m.) NOTA L'emprunt américain <i>marketing</i> est passé dans l'usage.	multi-level marketing
marketing mobile (n. m.) NOTA L'emprunt américain <i>marketing</i> est passé dans l'usage.	mobile marketing
marketing par référencement (n. m.) NOTA L'emprunt américain <i>marketing</i> est passé dans l'usage.	referral marketing
marketing viral (n. m.) NOTA L'emprunt américain <i>marketing</i> est passé dans l'usage.	viral marketing
MEC (sigle) message électronique commercial (n. m.)	CEM (initials) commercial electronic message
mécanisme d'authentification (n. m.); mesure d'authentification (n. f.)	authentication measure; authentication mechanism
mécanisme de désabonnement (n. m.); mécanisme d'exclusion (n. m.)	unsubscribe mechanism
mécanisme d'exclusion (n. m.); mécanisme de désabonnement (n. m.)	unsubscribe mechanism
médias sociaux (n. m.)	social media
méfait à l'égard de données informatiques (n. m.)	mischief in relation to computer data
message administratif (n. m.)	administrative message

Cyberespace et droit
Cyberspace and Law

Mini-lexique français-anglais

message électronique commercial (n. m.) MEC (sigle)	commercial electronic message CEM (initials)
mesure d'authentification (n. f.); mécanisme d'authentification (n. m.)	authentication measure; authentication mechanism
microblogage (n. m.)	microblogging
microblogue (n. m.)	microblog
mordu d'informatique (n. m.), mordue d'informatique (n. f.); passionné d'informatique (n. m.), passionnée d'informatique (n. f.)	hacker²
morphage (n. m.) NOTA Modification ou création d'images numériques.	morphing NOTE Modification or creation of digital photos.
mot de passe faible (n. m.)	weak password
mot de passe fort (n. m.)	strong password
mystification (n. f.); arnaque (n. f.) NOTA Par exemple, la création d'un faux site Web ou d'une fausse adresse courriel pour qu'il ou qu'elle semble provenir d'une source légitime.	spoofing NOTE For example, a website or email address that is created to look like it comes from a legitimate source.
- N -	
non-membre (n. m. et f.); non-utilisateur (n. m.), non-utilisatrice (n. f.)	non-user
non-utilisateur (n. m.), non-utilisatrice (n. f.); non-membre (n. m. et f.)	non-user
norme de protection des renseignements personnels (n. f.); norme relative à la protection des renseignements personnels (n. f.)	privacy standard
norme relative à la protection des renseignements personnels (n. f.); norme de protection des renseignements personnels (n. f.)	privacy standard

Cyberespace et droit
Cyberspace and Law

Mini-lexique français-anglais

notification (n. f.); avis (n. m.)	notification
- O -	
obligation contractuelle de confidentialité (n. f.)	contractual confidentiality obligation
obligation globale (n. f.)	aggregate liability
octroi de licence (n. m.)	licence grant
ordonnance de type Norwich (n. f.); ordonnance Norwich (n. f.) NOTA Une -- est un mécanisme préjudiciaire de communication de la preuve qui contraint un tiers innocent à préserver et à fournir des preuves en sa possession à un demandeur éventuel dans le cadre d'un litige.	Norwich order NOTE A -- is a pre-action discovery mechanism that compels an innocent third party to preserve and provide evidence in its possession to a potential plaintiff for use in litigation.
ordonnance Norwich (n. f.); ordonnance de type Norwich (n. f.) NOTA Une -- est un mécanisme préjudiciaire de communication de la preuve qui contraint un tiers innocent à préserver et à fournir des preuves en sa possession à un demandeur éventuel dans le cadre d'un litige.	Norwich order NOTE A -- is a pre-action discovery mechanism that compels an innocent third party to preserve and provide evidence in its possession to a potential plaintiff for use in litigation.
outil de signalement social (n. m.)	social reporting tool
outils de dissimulation d'activité (n. m. pl.); trousse administrateur pirate (n. f.)	rootkit
- P -	
page de réglage des annonces (n. f.)	ads setting page
paralyser un serveur (v.); inonder de requêtes un serveur (v.)	flood a server with requests, to
paramètres de compte (n. m.)	account settings
paramètres de confidentialité (n. m.)	privacy settings
paramètres de publicité (n. m.)	ad settings
partager du contenu (v.); diffuser du contenu (v.)	share content, to

Cyberespace et droit
Cyberspace and Law

Mini-lexique français-anglais

particulier identifiable (n. m.); personne identifiable (n. f.); individu identifiable (n. m.)	identifiable individual; identifiable individual person
passionné d'informatique (n. m.), passionnée d'informatique (n. f.); mordu d'informatique (n. m.), mordue d'informatique (n. f.)	hacker²
patrimoine informationnel (n. m.)	informational estate
pérennité de l'information (n. f.)	persistence of information
période d'abonnement (n. f.)	subscription period
permission exclusive (n. f.)	exclusive licence
permission expresse (n. f.)	express licence
permission tacite (n. f.)	implied licence
personne identifiable (n. f.); individu identifiable (n. m.); particulier identifiable (n. m.)	identifiable individual; identifiable individual person
personne identifiée (n. f.)	identified person
personne morale identifiée (n. f.)	identified artificial person
personne physique identifiée (n. f.)	identified natural person
photo de profil (n. f.)	profile photo; profile picture
pirate informatique (n. m. et f.) cyberpirate (n. m. et f.)	cracker; hacker¹
pixel espion (n. m.); pixel invisible (n. m.)	invisible pixel; web beacon
pixel invisible (n. m.); pixel espion (n. m.)	invisible pixel; web beacon
politique d'annulation (n. f.)	cancellation policy
politique de confidentialité (n. f.)	privacy policy
politique de modération (n. f.)	moderation policy
politique d'utilisation acceptable (n. f.) PUA (sigle)	acceptable use policy AUP (initials)
politique d'utilisation des médias sociaux (n. f.)	policy on the use of social media
pollupostage (n. m.)	spamming
polluposter (v.)	spam, to

Cyberespace et droit
Cyberspace and Law

Mini-lexique français-anglais

polluposteur (n. m.), polluposteuse (n. f.)	spammer
pornographie enfantine (n. f.)	child pornography ¹ NOTE Involving young children.
pornographie juvénile (n. f.)	child pornography ² ; juvenile pornography NOTE As used in the <i>Criminal Code</i> . It involves minors.
pot de miel (n. m.); serveur piège (n. m.); piège à pirate (n. m.) NOTA Serveur leurre créé dans le but de piéger des pirates informatiques. Le terme <i>pot de miel</i> est à privilégier.	honeypot NOTE Decoy server created expressly to catch crackers. Orthographic variant: <i>honey pot</i> .
pourriel (n. m.)	spam
préavis (n. m.); avis préalable (n. m.) NOTA Par exemple, sans --.	prior notice ; prior notification NOTE For example, without --.
prédateur en ligne (n. m.), prédatrice en ligne (n. f.)	online predator
prétendue violation du droit d'auteur (n. f.); atteinte alléguée au droit d'auteur (n. f.)	alleged copyright infringement
prévention de la perte de données (n. f.)	data loss prevention
profil d'utilisateur (n. m.)	user profile
propagande haineuse (n. f.)	hate propaganda
propriété des listes de contacts sur les médias sociaux (n. f.)	ownership of social media contacts
PUA (sigle) politique d'utilisation acceptable (n. f.)	AUP (initials) acceptable use policy
public cible (n. m.)	target audience
publicité centrée sur les intérêts (n. f.); publicité fondée sur les intérêts (n. f.)	interest-based ad ; interest-based advertising
publicité ciblée (n. f.); publicité personnalisée (n. f.)	tailored ad ; tailored advertisement ; targeted ad ; targeted advertising

Cyberespace et droit
Cyberspace and Law

Mini-lexique français-anglais

publicité comportementale en ligne (n. f.)	online behavioural advertising
publicité de tiers (n. f.)	third party advertisement; third party advertising
publicité fondée sur les intérêts (n. f.); publicité centrée sur les intérêts (n. f.)	interest-based ad; interest-based advertising
publicité géodépendante (n. f.)	geolocation-based advertising
publicité non autorisée (n. f.)	unauthorized advertising
publicité non sollicitée (n. f.)	unsolicited advertising
publicité personnalisée (n. f.); publicité ciblée (n. f.)	tailored ad; tailored advertisement; targeted ad; targeted advertising
- Q -	
- R -	
rançongiciel (n. m.)	ransomware
recueillir de façon honnête et licite (v.)	collect by fair and lawful means, to
renouvellement automatique (n. m.)	automatic renewal; auto-renewal
renseignements identificatoires (n. m. pl.)	identifying information
renseignements personnels (n. m. pl.)	personal information
renseignements personnels inexacts (n. m. pl.)	inaccurate personal information
Réseau mondial des procureurs anti-cybercriminalité (n. m.)	Global Prosecutors E-Crime Network GPEN (initials)
réseau poste à poste (n. m.)	P2P network; peer-to-peer network
NOTA Au pluriel, on écrira <i>réseaux poste à poste</i> .	
réseau social (n. m.) NOTA Terme souvent utilisé au pluriel : <i>réseaux sociaux</i> .	social network NOTE Term often used in the plural: <i>social networks</i> .
réseautage social (n. m.)	social networking
résultat de recherche personnalisé (n. m.)	customized search result; personalized search result
retrait de renseignements personnels (n. m.)	personal information disposal

Cyberespace et droit
Cyberspace and Law

Mini-lexique français-anglais

- S -	
serveur mandataire (n. m.)	proxy server
serveur piège (n. m.); piège à pirate (n. m.); pot de miel (n. m.) NOTA Serveur leurre créé dans le but de piéger des pirates informatiques. Le terme <i>pot de miel</i> est à privilégier.	honeypot NOTE Decoy server created expressly to catch crackers. Orthographic variant: <i>honey pot</i> .
serveur racine (n. m.)	root server
service de partage social (n. m.)	social sharing service
signature électronique sécurisée (n. f.)	secure electronic signature
site de partage de fichiers (n. m.)	file sharing site
site Web de partage social (n. m.)	social sharing website
site Web tiers (n. m.)	third party website
sous-licence (n. f.)	sublicence
sous-licencié (n. m.), sous-licenciée (n. f.)	sublicensee
supervision parentale (n. f.)	parental supervision
système de détection d'intrusion (n. m.)	intrusion detection system
système pyramidal (n. m.)	pyramid scheme
- T -	
technologie de suivi (n. f.)	tracking technology
télécharger (v.) NOTA Par exemple, -- du contenu protégé par le droit d'auteur.	download, to NOTE For example, to download copyrighted material.
téléverser (v.) NOTA Par exemple, -- du contenu.	upload, to NOTE For example, to upload content.
témoin de tierce partie (n. m.)	third party cookie
témoin publicitaire (n. m.)	advertising cookie
TFS (sigle)	TPSP (initials)
tiers fournisseur de services (n. m.)	third party service provider
tiers développeur (n. m.)	third party developer
tiers fournisseur de services (n. m.)	third party service provider
TFS (sigle)	TPSP (initials)
tiers publicitaire (n. m.)	third party advertiser

Cyberespace et droit
Cyberspace and Law

Mini-lexique français-anglais

titulaire de compte (n. m. et f.); détenteur de compte (n. m.), détentriche de compte (n. f.)	account holder
titulaire de licence (n. m. et f.)	licensee
trousse administrateur pirate (n. f.); outils de dissimulation d'activité (n. m. pl.)	rootkit
- U -	
UDID (sigle) identifiant unique de l'appareil (n. m.)	UDID (initials) unique device identifier
usage abusif de renseignements personnels (n. m.)	misuse of personal information
usage de renseignements personnels (n. m.)	use of personal information
usage inadéquat de renseignements personnels (n. m.)	improper use of personal information
usurpation d'identité ¹ (n. f.) NOTA Le fait de porter sans droit le nom d'une autre personne.	impersonation ¹ ; personation NOTE Unauthorized use of someone else's name.
usurpation d'identité ² (n. f.) NOTA Le fait qu'une entité prétende être une autre entité pour obtenir un accès non autorisé.	impersonation ² NOTE Unauthorized use by one entity of another entity's identification to obtain unauthorized access.
utilisation équitable (n. f.)	fair dealing
utilisation non autorisée d'un ordinateur (n. f.)	unauthorized use of a computer system
utilisation prévue (n. f.)	intended use
- V -	
victimisation criminelle (n. f.)	criminal victimization
vidéolynchage (n. m.) NOTA Une forme extrême d'intimidation dans laquelle les agressions physiques sont enregistrées sur des téléphones mobiles ou appareils photo numériques, et distribuées à d'autres.	happy slapping NOTE An extreme form of bullying where physical assaults are recorded on mobile phones or digital cameras and distributed to others.
vol d'identité (n. m.)	identity theft

Cyberespace et droit
Cyberspace and Law

Mini-lexique français-anglais

- W -	
widget (n. m.); gadget logiciel (n. m.)	web widget; widget
- X -	
- Y -	
- Z -	

Bibliographie sommaire

Ouvrages spécialisés en français

FORTIN, Francis (dir.). *Cybercriminalité : Entre inconduite et crime organisé*, Canada, ©Presses internationales Polytechnique et Sûreté du Québec, 2013, 366 p.

PRZYSWA, Éric. *Cybercriminalité et contrefaçon*, France, Éditions FYP, 2010, 199 p.

QUÉMÉNER, Myriam, et Yves CHARPENEL. *Cybercriminalité : Droit pénal appliqué*, Paris, Economica, ©2010, 273 p. (collection Pratique du droit).

QUÉMÉNER Myriam, et Joël FERRY. *Cybercriminalité : Défi mondial*, 2^e édition, Paris, Economica, 2009, 308 p.

Ouvrages spécialisés en anglais

ABE, Lisa K., et Marie-Hélène CONSTANTIN. *Web Law: Agreements, Guidelines and Use Policies*, Markham, Ontario, LexisNexis Butterworths, 2005, 136 p. (collection Information Technology Law).

KRATZ, Martin P. J. *Canada's Internet Law in a Nutshell*, Toronto, Ontario, Carswell, 2013, 586 p.

LOMIC, Paul V. *Social Media and Internet Law: Forms and Precedents*, Markham, Ontario, LexisNexis, 2014, 477 p.

Sites Internet

BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES CANADA. *Entente d'utilisation*, [En ligne], date de modification : 2016-06-13. [<http://www.bac-lac.gc.ca/fra/services-au-public/acces-documents/pages/entente-utilisation.aspx>] (Consulté le 24 janvier 2017).

Cyberespace et droit
Cyberspace and Law

BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES CANADA. *Politique d'utilisation acceptable (PUA)*, [En ligne], date de modification : 2013-07-24. [<http://www.bac-lac.gc.ca/fra/services/amicus/pages/politique-utilisation-acceptable.aspx>] (Consulté le 25 janvier 2017).

BUREAU DE LA CONCURRENCE. *Cinq conseils pour vous protéger contre les achats intégrés non autorisés*, [En ligne], date de modification : 2015-05-15. [<http://www.bureaudelaconcurrence.gc.ca/eic/site/cb-bc.nsf/fra/03676.html>] (Consulté le 25 janvier 2017).

BUREAU DE LA CONCURRENCE. *Le petit livre noir de la fraude*, [En ligne], date de modification : 2015-11-05. [http://www.bureaudelaconcurrence.gc.ca/eic/site/cb-bc.nsf/fra/03074.html#s3_0] (Consulté le 26 janvier 2017).

BUREAU DE LA CONSOMMATION. *Contrat de Licence d'utilisateur final : acceptez-vous toutes les conditions?*, [En ligne], date de modification : 2015-11-10. [<http://www.ic.gc.ca/app/oca/crd/dcmnt.do?lang=fra&id=35201>] (Consulté le 27 janvier 2017).

CENTRE ANTIFRAUDE DU CANADA. *Bienvenue au site du CAFC*, [En ligne], date de modification : 2017-03-01. [<http://www.antifraudcentre-centreantifraude.ca/index-fra.html>] (Consulté le 27 janvier 2017).

CENTRE COLLÉGIAL DES SERVICES REGROUPÉS. *Savez-vous différencier les cyberméfais ? Forensik*, [En ligne]. [<http://www.ccsr.gc.ca/fr/blogue.asp?id=259>] (Consulté le 30 janvier 2017).

CENTRE DE LA SÉCURITÉ DES TÉLÉCOMMUNICATIONS. *Anti-maliciel*, [En ligne]. [<https://www.cse-cst.gc.ca/fr/node/286/html/3314>] (Consulté le 31 janvier 2017).

CENTRE DE LA SÉCURITÉ DES TÉLÉCOMMUNICATIONS. *Bulletin de sécurité : Enregistreurs de frappe et logiciels espions*, [En ligne]. [<https://www.cse-cst.gc.ca/fr/node/255/html/15195>] (Consulté le 30 janvier 2017).

CENTRE DE LA SÉCURITÉ DES TÉLÉCOMMUNICATIONS. *La gestion des risques liés à la sécurité des TI : Une méthode axée sur le cycle de vie*, [En ligne]. [<https://www.cse-cst.gc.ca/fr/node/265/html/24869>] (Consulté le 31 janvier 2017).

COMMISSARIAT À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE DU CANADA. *Comment reconnaître les menaces contre les données personnelles*, [En ligne], date de modification : 2007-03-01.

<https://www.priv.gc.ca/fr/sujets-lies-a-la-protection-de-la-vie-privee/technologie-et-vie-privee/protection-de-la-vie-privee-en-ligne/phishing/> (Consulté le 3 février 2017).

COMMISSARIAT À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE DU CANADA. *Conservation et retrait des renseignements personnels : Principes et pratiques exemplaires*, [En ligne], date de modification : 2014-06-17. https://www.priv.gc.ca/fr/sujets-lies-a-la-protection-de-la-vie-privee/securite-des-renseignements-personnels/gd_rd_201406/ (Consulté le 3 février 2017).

COMMISSARIAT À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE DU CANADA. *La durée de vie (il)limitée des renseignements personnels à l'ère numérique*, [En ligne], date de modification : 2015-10-19. https://www.priv.gc.ca/fr/nouvelles-du-commissariat/allocutions/2015/sp-d_20150910_pk/ (Consulté le 13 février 2017).

COMMISSARIAT À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE DU CANADA. *La Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques (LPRPDE)*, [En ligne], date de modification : 2016-09-09. <https://www.priv.gc.ca/fr/sujets-lies-a-la-protection-de-la-vie-privee/lois-sur-la-protection-des-renseignements-personnels-au-canada/la-loi-sur-la-protection-des-renseignements-personnels-et-les-documents-electroniques-lrpde/> (Consulté le 7 février 2017).

COMMISSARIAT À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE DU CANADA. *La protection de la vie privée sous l'égide du droit administratif*, [En ligne], date de modification : 2012-05-15. https://www.priv.gc.ca/fr/nouvelles-du-commissariat/allocutions/2011/sp-d_20110916/ (Consulté le 8 février 2017).

COMMISSARIAT À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE DU CANADA. *Se construire une identité en ligne de façon sécuritaire*, [En ligne], date de modification : 2009-07-31. <https://www.priv.gc.ca/fr/a-propos-du-commissariat/ce-que-nous-faisons/campagnes-et-activites-de-sensibilisation/sensibilisation-des-enfants-a-la-vie-privee/fs-fi/secure-id/> (Consulté le 10 février 2017).

COMMISSARIAT AU LOBBYING DU CANADA. *Accord de licence de données libres*, [En ligne], date de modification : 2014-03-06. <https://lobbycanada.gc.ca/eic/site/012.nsf/fra/00873.html> (Consulté le 10 février 2017).

CONSEIL CANADIEN DE LA MAGISTRATURE. *Plan d'action du Conseil canadien de la magistrature en matière de sécurité des renseignements judiciaires*, janvier 2004, [En ligne], version provisoire

Cyberespace et droit
Cyberspace and Law

publique 1, 2004-01-19. [https://www.cjc-ccm.gc.ca/cmslib/general/news_blueprint_20040121_fr.pdf] (Téléchargé le 5 mars 2017).

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES. *Consentement exprès vs consentement tacite*, [En ligne]. [http://www.crtc.gc.ca/pubs/casl_infograph3_fra.pdf] (Téléchargé le 5 mars 2017).

CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES CANADA. *Licence limitée*, [En ligne], date de modification : 2016-03-31. [http://www.nrc-cnrc.gc.ca/fra/solutions/consultatifs/soundpaths/licence_limitee.html] (Consulté le 27 février 2017).

CYBERAIDE.CA. CENTRE CANADIEN DE PROTECTION DE L'ENFANCE. *L'autoexploitation juvénile*, [En ligne]. [https://www.cyberaide.ca/app/fr/Internet_safety-self_peer_exploitation] (Consulté le 28 février 2017).

DÉFENSE NATIONALE. *Guerre électronique et sécurité informatique*, [En ligne], date de modification : 2005-09-22. [<http://www.journal.forces.gc.ca/vo6/no3/electron-fra.asp>] (Consulté le 27 février 2017).

GENDARMERIE ROYALE DU CANADA. *Stratégie de lutte contre la cybercriminalité de la Gendarmerie royale du Canada*, [En ligne], date de modification : 2015-12-02. [<http://www.rcmp-grc.gc.ca/fr/strategie-lutte-cybercriminalite-gendarmerie-royale-du-canada>] (Consulté le 28 février 2017).

GOUVERNEMENT DU CANADA. *Accès à l'information et protection des renseignements personnels*, « Signature électronique sécurisée et autorité de certification reconnues », [En ligne], date de modification : 2009-07-07. [<https://www.canada.ca/fr/secretariat-conseil-tresor/services/accès-information-protection-reseignements-personnels/gestion-securite-identite/signature-electronique-securisee-autorite-certification-reconnues.html>] (Consulté le 3 mars 2017).

GOUVERNEMENT DU CANADA. CCHST. CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL. *Harcèlement par Internet ou cyberharcèlement, Fiches d'information Réponses SST*, [En ligne], date de modification : 2017-03-17. [<http://www.cchst.gc.ca/oshanswers/psychosocial/cyberbullying.html>] (Consulté le 3 mars 2017).

Cyberespace et droit Cyberspace and Law

GOUVERNEMENT DU CANADA. LA LOI CANADIENNE ANTI-POURRIEL. *La Loi Canadienne anti-pourriel et ses règlements*, [En ligne], date de modification : 2014-02-28. [<http://combattrelepourriel.gc.ca/eic/site/030.nsf/fra/00285.html>] (Consulté le 6 mars 2017).

GOUVERNEMENT DU CANADA. MINISTÈRE DE LA JUSTICE. *Cyberprédation et utilisation d'Internet, Building Knowledge*, hiver 2013-2014, [En ligne]. [<http://www.justice.gc.ca/fra/pr-rp/jp-cj/victim/savoir-knowledge/vol6-issue6/savoir6.pdf>] (Téléchargé le 5 mars 2017).

GOUVERNEMENT DU CANADA. *Modalités d'utilisation des médias sociaux*, [En ligne], date de modification : 2016-04-27. [<https://voyage.gc.ca/restez-branches/modalites-medias-sociaux>] (Consulté le 5 mars 2017).

GOUVERNEMENT DU CANADA. PENSEZ CYBERSÉCURITÉ. *Glossaire*, [En ligne], date de modification : 2015-02-06. [<http://www.pensezcybersecurite.gc.ca/cnt/rsrccs/glssr-fr.aspx>] (Consulté le 5 mars 2017).

GOUVERNEMENT DU CANADA. SITE WEB DE LA LÉGISLATION (JUSTICE). *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* (L.C. 2000, ch. 5), [En ligne], date de modification : 2017-03-10. [<http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/lois/p-8.6/page-11.html>] (Consulté le 6 mars 2017).

GOUVERNEMENT DU CANADA. SITE WEB DE LA LÉGISLATION (JUSTICE). *Règlement sur les signatures électroniques sécurisées (DORS/2005-30)*, [En ligne], date de modification : 2017-03-10. [<http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/reglements/DORS-2005-30/page-1.html>] (Consulté le 10 mars 2017).

INFRASTRUCTURE CANADA. *Conditions d'utilisation de Twitter*, [En ligne], date de modification : 2013,06-13. [<http://www.infrastructure.gc.ca/notice-avis/twitter-fra.html>] (Consulté le 10 mars 2017).

JEUNES ET MÉDIAS. *Le vidéolynchage*, [En ligne]. [<http://www.jeunesetmedias.ch/fr/opportunites-et-risques/risques/videolynchage.html>] (Consulté le 9 mars 2017).

ONTARIO. *Règlement de l'Ontario 58/16 : Collecte de renseignements identificatoires dans certaines circonstances - interdiction et obligations*, [En ligne], 21 mars 2016. [<https://www.ontario.ca/fr/lois/reglement/r16058>] (Consulté le 9 mars 2017).

Cyberespace et droit Cyberspace and Law

PARSONS, Christopher. « Blogue savoir techno : uniquement vous : les identifiants sur notre téléphone utilisés pour nous suivre à la trace », *Commissariat à la protection de la vie privée du Canada*, [En ligne], le 8 décembre 2016. [<http://blog.priv.gc.ca/index.php/2016/12/08/blogue-savoir-techno-uniquement-vous-les-identifiants-sur-notre-telephone-utilises-pour-nous-suivre-a-la-trace/?lang=fr>] (Consulté le 5 mars 2017).

SÉCURITÉ PUBLIQUE CANADA. *Fiche de renseignements : Cyberintimidation*, [En ligne], date de modification : 2016-01-19. [<https://www.publicsafety.gc.ca/cnt/rsrscs/pblctns/2015-r038/index-fr.aspx>] (Consulté le 10 mars 2017).

SÉCURITÉ PUBLIQUE CANADA. *Fraude par marketing de masse*, [En ligne], date de modification : 2015-12-02. [<https://www.securitepublique.gc.ca/cnt/rsrscs/pblctns/archive-mss-mrktng-frd-2003-fr.aspx>] (Consulté le 9 mars 2017).

SÉCURITÉ PUBLIQUE CANADA. *Les cyberdélinquants sexuels*, [En ligne], date de modification : 2015-12-03. [<https://www.securitepublique.gc.ca/cnt/rsrscs/pblctns/ntrnt-ffndrs/index-fr.aspx>] (Consulté le 10 mars 2017).

SÉCURITÉ PUBLIQUE CANADA. *Les rançongiciels*, [En ligne], date de modification : 2015-12-02. [<https://www.securitepublique.gc.ca/cnt/rsrscs/cybr-ctr/2013/in13-004-fr.aspx>] (Consulté le 9 mars 2017).

SÉCURITÉ PUBLIQUE CANADA. *Tentatives de connexion par force brute*, [En ligne], date de modification : 2017-02-17. [<https://www.securitepublique.gc.ca/cnt/rsrscs/cybr-ctr/2017/al17-003-fr.aspx?wbdisable=true>] (Consulté le 9 mars 2017).

SERVICES PARTAGÉS CANADA. *Cybersécurité et sécurité de la technologie de l'information (TI)*, [En ligne], date de modification : 2015-03-03. [<https://www.canada.ca/fr/services-partages/organisation/cybersecurite-securite-technologie-information.html>] (Consulté le 10 mars 2017).

Bases de données virtuelles

BUREAU DE LA TRADUCTION. *Termium Plus* (+ outils), [En ligne]. [<http://www.btb.termiumplus.gc.ca/tpv2alpha/alpha-fra.html?lang=fra>].

Cyberespace et droit
Cyberspace and Law

INSTITUT CANADIEN D'INFORMATION JURIDIQUE (CANLII). [En ligne]. [<http://www.canlii.org>].

QUÉBEC. OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE. *Grand dictionnaire terminologique (GDT)* et *Banque de dépannage linguistique (BDL)*, [En ligne]. [<http://w3.granddictionnaire.com>].

UNIVERSITÉ DE MONCTON. FACULTÉ DE DROIT, CENTRE DE TRADUCTION ET DE TERMINOLOGIE JURIDIQUES (CTTJ). *Juriterm Plus* (+ outils et liens), [En ligne]. [<http://www.juriterm.ca>].

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL. *TransSearch*, c2001, 2003, [En ligne]. [<http://www.tsrali.com/>]